

Macross Delta - Ikenai Borderline (ED 1)

Japanisch (mit Betonungen)	Englisch	Deutsch (mit Betonungen; blanker Text unten)
mitsume-atte [...] ko-i o shite mugamuchuu de [...] o-ikakete dakedo motto shiritakute – meramera shiteru	Locking glances, I fall in love Completely absorbed, I'm pursuing you But I still want to know more... I'm burning up inside	Allein dein Blick mei[ne] Liebesglut entfacht Stell ich dir nach, wird [mein] ganzer Körper schwach Noch größ're Neugier ist in mir erwacht – ich verbrenne innerlich
nega-u hodo nazo ga fu-e omo-u hodo netsu ni naru dakara motto tobikomu no – mika-i no seka-i – ah	The more I wish to know, the more mysteries there are The more I think about it, the higher my fever goes So I want to dive further into this unexplored world – ah	So tun sich ständig neue Fragen auf Das hohe Fieber nehm' ich gern in Kauf Denn bin ich einmal tiefer eingetaucht, – zeigt die Welt mir ihr Gesicht – ah
ko-i toka – yume toka – daredemo – shinjiru kedo sokosoko semenakya tsuman na-i yo	Everyone believes in love and dreams But if you never go on the offensive, they're just a bore	So viel'n genügt – der Glaube an – ein Liebesglück – oder Träume schon Doch ohne eig'ne Müh' frag' ich mich: Wo bleibt der Spaß?
girigiri ai – ikena-i boodaarain naido G demo subete kowashitemiseru kirikiri mai – saranaru G eto ishiki ga tokeru karada wa se-igyō funo-u – iccha-u kamo ne	Love at the edge – of a forbidden borderline Even if the difficulty reaches „G“ I'll still break through it all Dancing 'round and 'round – toward an even greater „G“ My consciousness melts away As my body becomes inoperable, I might just make it to climax	Meine Liebe weiß, – sie hat ihr Tabu erreicht Wenn es kritisch scheint Reiß' ich dennoch jedes Hindernis ein Tanze wild im Kreis, – trotz jeder Schwierigkeit Mein Bewusstsein schmilzt dahin Kann nun keine Regungen mehr bestimm'n – bin kurz vorm Höhepunkt
fuzake-atta [...] tomodachi to motome-atta ano hito to mata a-eru hi no tame ni – giragira shiteru	Those friends I used to fool around with The one I sought after I'm dazzling bright so I can see them again someday	'ne munt're Zeit hab' [mit] Freunden ich verbracht Hab dich gesucht und so viel durchgemacht Doch nun erstrahl' ich in ganz neuer Pracht – werd' euch alle wiederseh'n
hikaru hodo kage wa deki mo-eru hodo ha-i ni naru hashiru hodo mi-etekuru – abuna-i ra-i-n – ah	But the more I shine, the more the shadows form The more I burn, the more things turn to ash The more I run, the more that dangerous line comes into sight – ah	Ich leuchte weiter, Schatten formen sich Ich brenne weiter, noch mehr Asche zischt Ich eile weiter, bis sie kommt in Sicht, – diese Grenze der Gefahr – ah
jiyu-u mo – he-iwa mo – nozomeba – umareru kedo motamota shite- -tara kusaccha-u yo	Just wishing for freedom and peace will bring them to life But if you let them sit for too long, they'll just rot away	Wenn du nur willst, – wird dir dein Wunsch – nach Freiheit und – nach Harmonie erfüllt Doch ruh' dich nicht drauf aus, denn sie verrott'n sonst sofort
girigiri ai – abuna-i boodaaresu [...] hijo-ushiki dane mada kasoku shite-iru yo kirikiri mai – ge-n-ka-iten nara [...] nurika-ete i-i haka-i to sa-ise-i kara – watashi ga dekiru	Love at the edge – of a dangerous borderless It doesn't make any sense I'm still accelerating! Dancing 'round and 'round – if this is the limit We'll just rewrite it This cycle of destruction and repair makes me who I am	Meine Liebe weiß, – sie ist einer Sünde gleich [Ver]lier' allmählich all'n Bezug Warum nimmt mein Tempo noch weiter zu? Tanze wild im Kreis – Soll das schon das Limit sein? [Ich] schreibe die Geschichte um Ewigem Zerfall und Heilung entsprung'n – nur so kann ich fortbesteh'n
girigiri ai – ikena-i boodaarain naido G demo subete kowashitemiseru kirikiri mai – saranaru G eto i[shi]ki ga tokeru karada wa se-igyō funo-u – iccha-u kamo ne	Love at the edge – of a forbidden borderline Even if the difficulty reaches „G“ I'll still break through it all Dancing 'round and 'round – toward an even greater „G“ My consciousness melts away As my body becomes inoperable, I might just make it to climax	Meine Liebe weiß, – sie hat ihr Tabu erreicht Wenn es kritisch scheint Reiß' ich dennoch jedes Hindernis ein Tanze wild im Kreis, – trotz jeder Schwierigkeit Mein Bewusstsein schmilzt dahin Kann nun keine Regungen mehr bestimm'n – bin kurz vorm Höhepunkt
girigiri ai – ikena-i boodaarain mo-etsukinagara mada kagaya-itemiseru kirikiri mai – anata no tame ni [...] mira-i no tame ni na-n-do kudaketechittemo	Love at the edge – of a forbidden borderline As I burn all the way out I'll still manage to keep on shining Dancing 'round and 'round – for your sake For the sake of the future No matter how many times I'm smashed to pieces	Meine Liebe weiß, – sie hat ihr Tabu erreicht Heiße Flammen lodern auf Nur so sticht mein Glänzen endlos heraus Tanze wild im Kreis, – für dich zahl' ich jeden Preis [Ich] bin es, die die Zukunft trägt Ganz egal, wie oft man mich niederschlägt

a-isuru koto de
umarekawaru-u
a-isaretakute
ikite ka-eru

By loving
I am reborn
Wishing to be loved
I'm brought back to life

Liebe meine Sinne führt
Haucht mir neues Leben ein
Will ich deine Liebe spür'n
Ist dies Leben dann mein

Allein dein Blick meine Liebesglut entfacht
Stell ich dir nach, wird mein ganzer Körper schwach
Noch größ're Neugier ist in mir erwacht – ich verbrenne innerlich

So tun sich ständig neue Fragen auf
Das hohe Fieber nehm' ich gern in Kauf
Denn bin ich einmal tiefer eingetaucht, zeigt die Welt mir ihr Gesicht – ah

So viel'n genügt der Glaube an ein Liebesglück oder Träume schon
Doch ohne eig'ne Müh' frag' ich mich: Wo bleibt der Spaß?

Meine Liebe weiß, sie hat ihr Tabu erreicht
Wenn es kritisch scheint
Reiß' ich dennoch jedes Hindernis ein
Tanze wild im Kreis, trotz jeder Schwierigkeit
Mein Bewusstsein schmilzt dahin
Kann nun keine Regungen mehr bestimm'n – bin kurz vorm Höhepunkt

'ne munt're Zeit hab' mit Freunden ich verbracht
Hab dich gesucht und so viel durchgemacht
Doch nun erstrahl' ich in ganz neuer Pracht – werd' euch alle wiederseh'n

Ich leuchte weiter, Schatten formen sich
Ich brenne weiter, noch mehr Asche zischt
Ich eile weiter, bis sie kommt in Sicht, diese Grenze der Gefahr – ah

Wenn du nur willst, wird dir dein Wunsch nach Freiheit und nach Harmonie erfüllt
Doch ruh' dich nicht drauf aus, denn sie verrott'n sonst sofort

Meine Liebe weiß, sie ist einer Sünde gleich
Verlier' allmählich all'n Bezug
Warum nimmt mein Tempo noch weiter zu?
Tanze wild im Kreis – Soll das schon das Limit sein?
Ich schreib' die Geschichte um
Ewigem Zerfall und Heilung entsprung'n – nur so kann ich fortbesteh'n

Meine Liebe weiß, sie hat ihr Tabu erreicht
Wenn es kritisch scheint
Reiß' ich dennoch jedes Hindernis ein
Tanze wild im Kreis, trotz jeder Schwierigkeit
Mein Bewusstsein schmilzt dahin
Kann nun keine Regungen mehr bestimm'n – bin kurz vorm Höhepunkt

Meine Liebe weiß, sie hat ihr Tabu erreicht
Heiße Flammen lodern auf
Nur so sticht mein Glänzen endlos heraus
Tanze wild im Kreis, für dich zahl' ich jeden Preis
Ich bin es, die die Zukunft trägt
Ganz egal, wie oft man mich niederschlägt

Liebe meine Sinne führt
Haucht mir neues Leben ein
Will ich deine Liebe spür'n
Ist dies Leben dann mein